



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za razvoj*

---

**2011/0281(COD)**

30.5.2012

# **PREDLOGI SPREMEMB 10–28**

**Osnutek mnenja**  
**Birgit Schnieber-Jastram**  
(PE485.893v01-00)

o uredbi Evropskega Parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (Uredba o enotni SUT)

Predlog uredbe  
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – 2011/0281(COD))

AM\903342SL.doc

PE489.685v01-00

**SL**

*Združena v raznolikosti*

**SL**

AM\_Com\_LegOpinion

**Predlog spremembe 10**  
**Franziska Keller**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(1a) Z reformo bi bilo treba zagotoviti, da skupna kmetijska politika v skladu s členom 208 Pogodbe o delovanju Evropske unije upošteva cilje razvojnega sodelovanja, tudi cilje, ki so jih sprejeli Združeni narodi in druge mednarodne organizacije. Ukrepi, sprejeti s to uredbo, ne ogrožajo pravice ljudi ali suverenih držav, da demokratično določijo svoje kmetijske in prehranske politike, ali zmožnosti za proizvodnjo hrane ter dolgoročne zanesljive preskrbe s hrano v državah v razvoju, zlasti v najmanj razvitih državah, ter bi morali prispevati k uresničevanju zavez Unije o blažitvi podnebnih sprememb..*

Or. en

**Predlog spremembe 11**  
**Franziska Keller**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 34**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(34) Proizvodnja in trženje sadja in zelenjave morata v celoti upoštevati varovanje okolja, vključno z načinom obdelovanja, ravnanjem z odpadki in uničenjem proizvodov, ki se umaknejo s trga, zlasti glede varstva kakovosti vode, ohranjanja biološke raznovrstnosti in ohranjanja podeželja.

(34) Proizvodnja in trženje sadja in zelenjave morata v celoti upoštevati varovanje okolja, vključno z načinom obdelovanja, ravnanjem z odpadki in uničenjem proizvodov, ki se umaknejo s trga, zlasti glede varstva kakovosti vode, ohranjanja biološke raznovrstnosti in ohranjanja podeželja. ***Prednost bi bilo***

*treba dati proizvodom pravične trgovine.*

Or. en

**Predlog spremembe 12**  
**Franziska Keller**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 83**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(83) Po koncu sistema kvot bodo še vedno potrebni posebni instrumenti za zagotovitev poštenega ravnovesja pravic in obveznosti med podjetji za proizvodnjo sladkorja in pridelovalci sladkorne pese. Zato je treba določiti standardne določbe, ki urejajo sporazume med njimi.

*Predlog spremembe*

(83) Po koncu sistema kvot bodo še vedno potrebni posebni instrumenti za zagotovitev poštenega ravnovesja pravic in obveznosti, ***preglednosti pri oblikovanju cen in poštenih pogodbenih pogojev*** med podjetji za proizvodnjo sladkorja in pridelovalci sladkorne pese, ***zlasti iz držav v razvoju***. Zato je treba določiti standardne določbe, ki urejajo sporazume med njimi.

Or. en

**Predlog spremembe 13**  
**Carlos Coelho**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 84 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***(84a) Da bi upoštevala posebnosti sektorja sladkorja, bi Komisija morala zagotoviti pošteno ravnovesje med pravicami in dolžnostmi proizvajalcev sladkorja in zagotoviti, da imajo vse zainteresirane strani dostop do surovin pod enakimi pogoji.***

Or. pt

## Obrazložitev

*Uredba o enotni SUT mora upoštevati interese različnih subjektov v sektorju sladkorja, vključno s pridelovalci sladkorne pese, predelovalci, proizvajalci izoglukoze in subjekti, ki se ukvarjajo samo z rafiniranjem sladkornega trsa.*

### **Predlog spremembe 14**

**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

#### **Predlog uredbe**

##### **Uvodna izjava 94**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(94) Enotni trg vključuje trgovinski sistem na zunanjih mejah Unije. Navedeni trgovinski sistem bi moral vključevati uvozne dajatve in izvozna nadomestila in bi načeloma moral *stabiliziral* trg Unije. Trgovinski sistem bi moral temeljiti na zavezah, sprejetih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj in v dvostranskih sporazumih.

*Predlog spremembe*

(94) Enotni trg vključuje trgovinski sistem na zunanjih mejah Unije. Navedeni trgovinski sistem bi moral vključevati uvozne dajatve in ***tudi v prihodnje za omejeno obdobje vključevati*** izvozna nadomestila in bi načeloma moral *stabilizirati* trg Unije. Trgovinski sistem bi moral temeljiti na zavezah, sprejetih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj in v dvostranskih sporazumih ***ter upoštevati razvojne cilje Unije in njene zaveze državam v razvoju, pa tudi zaveze iz izjave ministrov WTO iz leta 2005 o odpravi vseh oblik izvoznih subvencij do leta 2013*** .

Or. en

### **Predlog spremembe 15**

**Franziska Keller, Norbert Neuser**

#### **Predlog uredbe**

##### **Uvodna izjava 105**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(105) Sistem carin omogoča odpravo vseh drugih zaščitnih ukrepov na zunanjih mejah Unije. Mehanizem notranjega trga in carin bi se lahko v izrednih primerih izkazal za neustreznega. Da v takšnih

*Predlog spremembe*

(105) Sistem carin omogoča odpravo vseh drugih zaščitnih ukrepov na zunanjih mejah Unije. Mehanizem notranjega trga in carin bi se lahko v izrednih primerih izkazal za neustreznega. Da v takšnih

primerih trg Unije ne ostane brez zaščite proti motnjam, ki se lahko pojavijo, bi morala biti Unija zmožna nemudoma sprejeti vse potrebne ukrepe. Taki ukrepi morajo biti v skladu z mednarodnimi obveznostmi Unije.

primerih trg Unije ne ostane brez zaščite proti motnjam, ki se lahko pojavijo, bi morala biti Unija zmožna nemudoma sprejeti vse potrebne ukrepe. Taki ukrepi morajo biti v skladu z mednarodnimi obveznostmi Unije *in usklajenostjo politik za razvoj*.

Or. en

**Predlog spremembe 16**  
**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 107**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(107) Določbe o odobritvi nadomestil za izvoz v tretje države, ki temeljijo na razliki med cenami v Uniji in na svetovnem trgu ter spadajo v okvir omejitev, določenih z obveznostmi v STO, morajo zagotoviti udeležbo Unije v mednarodni trgovini z nekaterimi proizvodi, ki spadajo v to uredbo. Subvencionirani izvozi morajo biti omejeni glede vrednosti in količine.

*Predlog spremembe*

(107) Določbe o odobritvi nadomestil za izvoz v tretje države, ki temeljijo na razliki med cenami v Uniji in na svetovnem trgu ter spadajo v okvir omejitev, določenih z obveznostmi v STO, morajo zagotoviti udeležbo Unije v mednarodni trgovini z nekaterimi proizvodi, ki spadajo v to uredbo. Subvencionirani izvozi morajo biti omejeni glede vrednosti in količine *in ne smejo ogrozati možnosti za pridelavo hrane in dolgoročne prehranske varnosti držav v razvoju. V skladu z izjavo ministrov WTO iz leta 2005 bi bilo treba izvozna nadomestila postopno opustiti do leta 2013.*

Or. en

**Predlog spremembe 17**  
**Gesine Meissner**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 107**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(107) Določbe o odobritvi nadomestil za izvoz v tretje države, ki temeljijo na razliki med cenami v Uniji in na svetovnem trgu ter spadajo v okvir omejitev, določenih z obveznostmi v STO, morajo zagotoviti udeležbo Unije v mednarodni trgovini z nekaterimi proizvodi, ki spadajo v to uredbo. Subvencionirani izvozi morajo biti omejeni glede vrednosti in količine.

*Predlog spremembe*

(107) Določbe o odobritvi nadomestil za izvoz v tretje države, ki temeljijo na razliki med cenami v Uniji in na svetovnem trgu ter spadajo v okvir omejitev, določenih z obveznostmi v STO, morajo zagotoviti udeležbo Unije v mednarodni trgovini z nekaterimi proizvodi, ki spadajo v to uredbo. Subvencionirani izvozi morajo biti omejeni glede vrednosti in količine.

***Izvozna nadomestila bi bilo treba postopoma opustiti do leta 2016.***

Or. en

**Predlog spremembe 18**  
**Åsa Westlund, Norbert Neuser**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 136 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(136a) Da bi se zagotovila usklajenost politike za razvoj, se za izvoz v države v razvoju ne smejo dodeljevati izvozna nadomestila. Dokler se nadomestila dejansko ne opustijo, Unija ne bi smela uporabiti izvoznih subvencij za izvoz v najmanj razvite države ali države AKP.***

Or. en

**Predlog spremembe 19**  
**Franziska Keller**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog uredbe**  
**Del 1 - člen 2 a (novo)**

**Člen 2a**

**Usklajenost politik za razvoj**

*V skladu s členom 208 Pogodbe o delovanju Evropske unije se pri izvajanju te uredbe upoštevajo cilji razvojnega sodelovanja, tudi cilji, ki so jih sprejeli Združeni narodi in druge mednarodne organizacije. Ukrepi, sprejeti s to uredbo, ne ogrožajo pravice ljudi ali suverenih držav, da demokratično določijo svoje kmetijske in prehranske politike, ali možnosti za proizvodnjo hrane ter dolgoročne zanesljive preskrbe s hrano v državah v razvoju, zlasti v najmanj razvitih državah. Poleg tega ti ukrepi prispevajo k uresničevanju zavez Unije o blažitvi podnebnih sprememb.*

Or. en

**Predlog spremembe 20**

**Franziska Keller**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog uredbe**

**Del 2 - člen 21 - odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Države članice pri pripravi strategij sestavijo seznam proizvodov iz sektorjev sadja in zelenjave, predelanega sadja in zelenjave ter banan, ki jih bodo v okviru svojega sistema štele za sprejemljive. Vendar na ta seznam niso uvrščeni proizvodi, ki jih izključujejo ukrepi Komisije, sprejeti z delegiranimi akti na podlagi točki (a) člena 22(2). Države članice svoje proizvode izberejo na podlagi objektivnih meril, med katerimi so lahko sezonskost, razpoložljivost proizvodov ali okoljski vidiki. V zvezi s tem lahko države

*Predlog spremembe*

3. Države članice pri pripravi strategij sestavijo seznam proizvodov iz sektorjev sadja in zelenjave, predelanega sadja in zelenjave ter banan, ki jih bodo v okviru svojega sistema štele za sprejemljive, **pri čemer posebno pozornost posvetijo proizvodom pravične trgovine**. Vendar na ta seznam niso uvrščeni proizvodi, ki jih izključujejo ukrepi Komisije, sprejeti z delegiranimi akti na podlagi točki (a) člena 22(2). Države članice svoje proizvode izberejo na podlagi objektivnih meril, med katerimi so lahko sezonskost,



članice dajo prednost proizvodom s poreklom iz Unije.

razpoložljivost proizvodov ali okoljski vidiki. V zvezi s tem lahko države članice dajo prednost proizvodom s poreklom iz Unije.

Or. en

## **Predlog spremembe 21**

**Franziska Keller**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog uredbe**

**Del 3 - člen 118 - odstavek 2 - točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) opredelitev pravic in obveznosti, ki izhajajo iz dovoljenja, njegovih pravnih učinkov, odstopanja od spoštovanja obveznosti uvažanja ali izvažanja ter označevanja porekla in izvora, kjer je to obvezno;

*Predlog spremembe*

(a) opredelitev pravic in obveznosti, ki izhajajo iz dovoljenja,  ***vključno z dokazili, da izvoz ni škodljiv za lokalne proizvajalce v državah v razvoju,*** njegovih pravnih učinkov, odstopanja od spoštovanja obveznosti uvažanja ali izvažanja ter označevanja porekla in izvora, kjer je to obvezno;

Or. en

## **Predlog spremembe 22**

**Franziska Keller**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog uredbe**

**Del 3 - člen 120 - odstavek 1 - točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) zavrne zaprosene količine ter

*Predlog spremembe*

(b) zavrne zaprosene količine,  ***če je proizvod škodljiv za lokalne proizvajalce v državah v razvoju;*** ter

Or. en

**Predlog spremembe 23**  
**Franziska Keller**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog uredbe**  
**Del 3 - člen 131 - odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Tretje države lahko sprejmejo zaščitne ukrepe, če izvoz iz Unije ogroža lokalne potrošnike in zanesljivost preskrbe s hrano v državah v razvoju, v skladu z zavezanostjo Unije usklajenosti politike za razvoj.**

Or. en

**Predlog spremembe 24**  
**Franziska Keller**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog uredbe**  
**Del 3 - člen 136 - odstavek 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**1a. Da bi se zagotovila usklajenost politike za razvoj in ker bi izvoz takega proizvoda prizadel lokalne proizvajalce, se za izvoz v države v razvoju ne smejo dodeljevati izvozna nadomestila. Dokler se nadomestila dejansko ne opustijo, je Komisija pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 160 te uredbe, ki določajo pogoje in postopke za odobritev izvoznih nadomestil za izvoz v države v razvoju.**

Or. en

**Predlog spremembe 25**  
**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

## **Predlog uredbe**

### **Del 5 - člen 157 - odstavek 1 - pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Za namene uporabe te uredbe, spremljanja, analiziranja in upravljanja trga s kmetijskimi proizvodi, zagotavljanja preglednosti trga, pravilnega delovanja ukrepov SKP, preverjanja, nadzorovanja, spremljanja, vrednotenja in revizije ukrepov SKP ter uveljavljanja mednarodnih sporazumov, vključno z zahtevami po obveščanju na podlagi teh sporazumov, lahko Komisija v skladu s postopkom iz odstavka 2 sprejme potrebne ukrepe v zvezi s sporočili, ki jih pošiljajo podjetja, države članice in/ali tretje države. Pri tem upošteva potrebe po podatkih in sinergije med potencialnimi viri podatkov.

*Predlog spremembe*

Za namene uporabe te uredbe, spremljanja, analiziranja in upravljanja trga s kmetijskimi proizvodi, zagotavljanja preglednosti trga, pravilnega delovanja ukrepov SKP, preverjanja, nadzorovanja, spremljanja, vrednotenja in revizije ukrepov SKP ter uveljavljanja mednarodnih sporazumov ***in usklajenost politike za razvoj***, vključno z zahtevami po obveščanju na podlagi teh sporazumov, lahko Komisija v skladu s postopkom iz odstavka 2 sprejme potrebne ukrepe v zvezi s sporočili, ki jih pošiljajo podjetja, države članice in/ali tretje države. Pri tem upošteva potrebe po podatkih in sinergije med potencialnimi viri podatkov, ***ob upoštevanju tudi podatkov iz tretjih držav***.

Or. en

## **Predlog spremembe 26**

**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

## **Predlog uredbe**

### **Del 5 - člen 159 - odstavek 2 - točka c a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(ca) instrumenta za hrano v primeru visokih cen hrane na globalni ravni in tveganja lakote v državah v razvoju.***

Or. en

## **Predlog spremembe 27**

**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

## **Predlog uredbe**

### **Del 6 - člen 165 - odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Členi 133 do 141 se uporabljajo do 31. decembra 2013.**

Or. en

*Obrazložitev*

*Izvozna nadomestila so očitno instrument, ki izkrivlja trgovino. Kljub dejstvu, da je EU ta instrument zadnja leta precej omejila, možnost njegove uporabe še vedno predstavlja nevarnost za ranljive proizvajalce v državah v razvoju. Uredba o skupni kmetijski politiki bi morala določiti jasen datum, do katerega je treba ta politični instrument odpraviti.*

**Predlog spremembe 28**  
**Gesine Meissner**

**Predlog uredbe**  
**Del 6 - člen 165 - odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Členi 133 do 141 se uporabljajo do 31. decembra 2016.**

Or. en